

## MAGYAR KURIR

Bécsből, Kedden, Május' 28dikán, 1822.

## Francia Ország.

A' Frankfurter Fő Posta-hivatal Ujságának Lyonról szálló, 's mult Pénteki Levélünkben félbaszakadt cikkelye:

„Estvéli 6 órakor Policziai Biztos Rouset Úr, mintegy ötven lovasoktól kísértetve, a' piacz négy szegletein lóhátról felolvasta a' Maire Úr proklamációját, melly által a' polgároknak szélyeltakarodások parancsolatott. A' csoportozók engedni láttattak eleintén, de viszont a' Komédia-Piaczra gyülekeztek, 's új tüzzel kiáltozták: Éljen a' Constituzió! Éljen Corcelles!; a' Lovasság oda érkezett, 's a' csoportozókat a' galériákig kergette. A' Játékszin' ajtaji betörtettek, melly zavarodásnak hasznát véve, sok olyan ember az első lógékba csúszott hamarjában, kiket öltözetek is elárult, hogy nem szoktak olly helyeken ülni.“

„A' Játék alatt néhány ujság-kivánók a' Játékszin' balkonára vették magokat, onnét vigyázták a' széledezett csoportok viseletét, a' midőn ezen utóbbiaknak az a' kivánságok jött, hogy amazokkal is: Éljen a' Constituziót kiáltassanak. Ezek vonogatták magokat, a' kevéssé liberalis parancsolat teljesítésétől. Azért, a' balkonon lévők' halgatása annyira felingerlette a' kábák' lángoló hazaszeretetét, hogy a' Játékszinbe 's onnét a' balkontra nyomultak, hol tele torokkal kiáltozták: Éljen a' Constitutio, egyedül csak a' Constitutio!“

„Kilencz óra tájban az Előljároság

bézáratta a' Játékszint. Újra néhány csoportok terjedtek el a' város külfölszéle részeire, 's kedves kiáltozásait, míg csak torokk engedte, félbe nem hagyták. Egész éjjel számtalan strázsák jártak fel a' város' utzáin; de felesleg esett vigyázások, mert a' több mint liberalis módon neki-zudult eső, a' heveskedők' vérét meg-hűtvén, a' rend éjjeli 11 órára egészen helyreállott. Több nép-lázasztók elfogattak, 's utóbbi rendelésig, a' Királyi Prokátornak általadattak.“

Bizonyosnak tartatik, hogy számos Francia Katona Tisztek, kik egy vagy más titkos Társaságnak Tagjai, az Armáda Jegyző Könyvéből kitöröltettek.

## Spanyol Ország.

A' Gazette de France Madridból Május 2d. ezeket közli: „A' Királyi Udvari pompa iránt való Budget, az Aprilis 29-diki Gyűlésben elfogadtatott, 's a' szerint 45,212,000 Reálra megy. Egy Deputatus azt kívánta, hogy a' Nemzet jövedelmei igen alászálván, az Udvar költsége is kevesítettnek meg; de ezen javallat mellé senki sem állott. A' hátra lévő summa, mellyel az Udvari költség Kintstárja adós, a' mult esztendőben 24,000,000 Reálra ment, úgy hogy a' Királynak mintegy fele része nem fiztetett meg azon summának, melly az ő számára van rendelve. — A' Finantz-Biztosság által javallott gazdálkodás szerint a' Külföldön tartandó Spanyol Miniszterek' száma 13 Követre, 10.

Fő, és 16 Vice-Consulra szorítottatott. A' Miniszteriumtól elsőben bényújtott Budget kívánt 9,506,035 Realt; ezen summát ugyan azon Minisztérium későbbben 7,162,035 Realra szállította, a' Finantz-Biztosság pedig ennyit is sokalván, csak 5,118,669 Realban akart megegyezni. Mind azon summák kitoröltettek a' sorból, mellyek eddig a' Külföldi diplomaticus Agenseknek bizonyos időkben az Uralkodó-szék' nevében adandó ajándékok' megszerzésére kívántattak. — A' Cortesek tegnapi Gyűlésekben elfogadták a' Földes-Uri haszonvételekről szóló Törvény' 1ső cikkelyét, mellyet tavaly nem akart a' Király megerősíteni, úgy a' mint az előbbi Cortesek meghatározták. Ezen cikkely értelmében, a' feudalis név alatt menő minden haszonvételek eltöröltetnek. — Május hónapra Fő-Elölülőnek Generalis Alava, Al-Elölülőnek pedig, egyik Sevillai Küldött, Sanchez neveztetek. — Úgy lehet észrevenni, hogy egy titkos Gyűlés tanácskozásának tárgya a' Navarrai, Catalonai, és Biscájai zenebonák voltak. — Barcellonai Tudósítások szerint, veszedelmes zenebona uralkodik azon környékben. Barcellona városának köz bátorságra ügyelő Fő Tisztjei ezer embert szedett hadi rendbe, a' Constitutzió ellenségei ellen. — Burgosban az első kérelmű Biró' ítéletet hozott azokra, kik a' Királynak, Királynénak s a' Királyi Familiának Madritból Burgosba vitetése plánumát 1820d. esztendő Junius hónapjában koholták. Az említett történetet tárgyzó törvénykezés, más két mellék-perék hozzájárulása által igen szövevényessé lévén, egészen két esztendeig folyt; melly idő alatt számos nagy tekintetű személyek perbe keveredtek. A' sententia következtében Dominicus Baso y Moso, Ó K. Felsége Titoknokja találattván az öszveesküvés első indítójának, ez

okból halálra ítéltetett, valamint a' következendők is: Eros, a' K. Kápolna Alalmazsua osztogatója s Burgosi Kanonok; Barrio Burgosi Fő-Pap; Carro, nyugodalomra lépett gyalog Kapitány; Astorga, Huszár-Kapitány, Crespo, Ledradói lakos, és Canizares Pap. A' Királyi Kápolnának 2 tagjai, egyik 8, másik 10 esztendőre számkivettettek, General-Lieutenant Echavarri pedig, valamelly, a' Törvényszék által határozandó városába küldetik az Országnak, és ott két esztendeig az Elöljáróság szoros vigyázása alatt fog tartatni. A' többi vádoltatott személyek szabadon bocsáttattak. — Sokkal légyabb ítéletet hozott a' Cortesek Törvény-széke D. Luis Escovedo, elébb Sevillai Fő Politzia-Tiszt, most egyszersmind Toledo Tartományának a' Cortesekhez küldött Követje' dolgában, ki azzal vádoltatott, hogy a' múlt télen a' Király parancsolatainak és a' Minisztereknek nem engedett. Escovedo ugyan is felszabadítottatott a' vád alól, azon nyilatkoztatás mellett, hogy az ő ellene támasztott per, sem becsületének ártalmául, sem Deputatusi és Politzia-Tisztli hivatalainak folytatásában legkissebb akadályul se szolgálhasson, minthogy ezen utóbbi hivatalát nagy hűséggel folytatta, kiváltképen pedig a' közelébbi Sevillai történetek alkalmatosságával igen okos vigyázását mutatta-ki.

### Pápa Birtokok.

A' Carbonárik dühösségének új áldozatja lett Crudeli nevű, Casenai nagyreménységű ifjú. Ez előbb a' Carbonárik társaságába állott, de a' Pápa utolsó Bullájának következtében attól elszakadt. Atyja nagy örömmel vette' fijának megtérését; de néhány napok mulva holttestével mellett kesergett, mellyet a' város árkából

vittek haza. A' testben még akkor is két tör volt a' Carbonárik titkos jeleivel jegyezve.

**Svédzia és Norvégia.**

Korona-örökös Ö Kir. Hercegsége f. h. 9d. Stockholmból Bekaskegba indul, ott néhány Regimenteket megmustrál, 's onnan Kopenhagába utazik, hol mintegy öt napig mulatván, külföldi utazásait folytatja.

A' Hivatalos Ujság szerint a' Tangeri Kormányozó, Urának a' Marokkói Császárnak parancsolatjából egy levelet küldött Mártz. 12d. Gróf Engeström külső dolgokra ügyelő Miniszterhez, mellyben ezen nyilatkoztatást teszi, hogy a' Vice Consul Graberg kitétetésére csupán ezen utóbbinak rossz magaviselete birta a' Császárt; 's a' Marokkói Uralkodás folyvást fenn akarja tartani az Ö Királyi Felsége Országaival való jó egyetértést.

Május 25d. Bécsben, a' Státus-pirosainak közép-árrok:

Státus kötelezőlevele 5 pCtmal C. P. 70 3/8; Ugyan az 2 1/2 pCmal 38 1/8; Sorsvonásos költsön 1820ról 100 for. C. P. 114 7/8; Ugyan az 1821ről 100 for. C. Pben 95 7/8; Bizonyítás 1821dik. költsönről 100 ftért Conv. Pben 95 7/8; Bécs Városi-Banko Obligátiók 2 1/2 pCtmal 35 7/8; 100 forint Conv. Pénz 249 7/8 f. V. Cz-ban. — 1 Bank-Aktzia 698 2/5 f. C. P.

A' Gabona négy fő nemeinek árrak általjában, Május 13d.—18d. (Mérőjet garasra számlálva V. Czban)

Búza, Rozs. Árpa, Zab.

Bécsben Május 14d. 116 76 80 57  
 — Máj. 18d. 122 80 79 56

	Búza.	Rozs.	Árpa.	Zab.
Stockerauban				
Május 13d.	106	78	71	43
Fischamenden				
Május 14d. és 17d.	—	65	—	47
Nagy Enzersdorfon				
Május 15d.	111	80	62	45

**Magyar Ország.**

Primás Ö Hercegsége f. h. 20d. kezdette el Pesten Fő-Pásztori látogatásait. Már harmad nappal előbb, tiszteletére ment a' Városi Tanácsnak, diszes Követsége, melly öt belső és három külső Tanácsbeliektől állott, 's Ö Hercegségének bejelentette a' Nemes Városi Tanács részéről rendelt elfogadtatásának módját, mellyet Ö Hercegsége kegyesen fogadván, hétfőn reggel a' Német Polgári Lovasságnak egy csapatja általlovagolt Budára az Érseki Residencionalis házhoz. Azután következett a' Városi Tanácsnak Deputatiója hintókban, 's így a' Lovasságnak elől és utól való kísérésével 8 órakor Ö Hercegsége teljes Papi szolgálatjával jött a' Pesti Boldog Aszszony templomába, minden templombeli harangok zúgása között. A' templom ajtajánál az egész Városi Tanács, a' választott Polgárok és a' Papság által fogadtatván, a' Népnak német éneklése között Sz. Misét mondott; 's a' halottakért való imádságot is végezvén, megzemlélte a' templom kriptáját, utóbb pedig egyenkint az oltárokat, 's némelly képeken nem oda tartozó függelékeket 's fogadásból felaggatott jeleket találván, azokat mind leszedette, nehogy az oltári képeket tarkázván, az igaz ájtatosságnak gátlására legyenek. — Onnan a' Plehania-házhoz menvén, megvizsgálta a' templom jegyző-könyveit, 's az azokba foglaltatott dolgokat saját nevének aláírásával megjegyezte. Ezzel végezvén az napi látogatását a' Lovas Polgárságnak 's a' Nemes Tanács-

beli Deputatiónak kísérésével visszatért.

Más nap hasonló tiszteletkedésekkel vezettetvén által, ismét a Fő Plebania templomban misézett, s azután az Iskolák látogatásához fogott. Mindenütt a választott Polgárság ment elől, kiket a szolgáló Papság követvén, Ő Herczegsége után a Városi Tanács következett, s így volt szép rendel és diszes készüllettel az elfogadtatás. A Kisdedek Iskolájában kezdvén, Steinbach Ferencz gyenge gyermek által Magyar nyelven mondott érzeny köszöntést igen kegyesen meghalgatta, azután a Catecheta által 8 férfi- és 4 leány-gyermeket kikérdeztetett a lelki tanításból. Befejezésül Paczkó Edvard kisdéd Tanuló, ugyanosak Magyar nyelven, megilletődésig buzgó kifejezésekkel hálálta meg a látogatást, és a Fő Pásztor áldását kikérte. Mindegyik szülő és felelő gyermeket majd arany majd ezüst pénzzel megajándékozta. Innen a Nemzeti Iskolába tért, s ott is a három Osztályban külön-külön, Catecheta P. Megele Agoston Servita által, a gyermekeket kikérdezte. Az elsőben és harmadikban ugyan Német nyelven, a másodikban pedig Magyar nyelven: hol Vértesy Antal és Surjászky Antal kisdéd Tanulók, díszes Magyar beszédekkel köszöntöttek; a kérdések és feleletek is Magyar nyelven tétetvén, azután Újfalusy Lajos bucsúzó és hálaladó beszédet mondott, s Ő Herczegségének ezen Iskola, mind díszes készülletével, mind a feleletekkel és beszédekkel teljes meglegedését nyerte. Különös figyelmet gerjesztett az, hogy mind a kis Iskolában, mind a Nemzeti Iskola 1ső és 3d. Osztályában, az ott tanuló Invalidusok gyermekeit megkülönböztette, s valamint egyéb felelőket, úgy ezeket is gazdagon megajándékozta. — A Nemzeti Iskolából eltért Ő Primási Herczegsége a Német trivialis Iskolába, s on-

nan a Sóbáznál lévő Kápolnának és a Ferencz Külső - városban építendő templom helyének megszemlélésére, s így e második napi látogatását elvégezvén, a Tanácsbeli Deputatiónak és a Német Lovaságnak kíséretével haza ment, s nemcsak a Deputatiót, hanem a Polgári Katonaság Kapitányait is megvendégelte.

### E r d é l y .

A közeli Leveleinkben említett Püspöki Zsinat, mellyet Erdélyi Püspök Báró Szepessy Ignác Ő Excellentiája Apr. 14dikétől 18dikig tartott az Erdélyi Papsággal, következő módon ment végbe:

Vasárnap a Sz. Lélek segítségül hívása után Nagy-Mise tartatott, mellyen minden meghívott Egyházi személyek jelen valának, a Zsinatok rendiben kiszabott ajtatossággal. Azután Ő Excellentiája a Püspök-ékes és fontos Magyar predikációt tartott, mellyben az Egyházi fenytéknek szükségét és hasznát előadván, különösen megfejtette, melly fontos dolog legyen magokra a Hivekre nézve is, az Egyházi gyülekezeteknek tartása. Ezen hathatós lélekkel mondott Egyházi beszéd, a számtalan jelenlévőket egészen bámulásra ragadta, s az egész gyülekezetet végig olly figyelemben tartotta, hogy az a Fő Pásztorinak oktatását egész délutáni három óráig nemcsak békességstüréssel, hanem buzgó lelki vágyódással is halgatta. Mínthogy az idő ezen készülletekkel és oktatásokkal eltelt, a Drák beszéd, az egybegyült Egyházi Férfijakhoz különösen, hétfőre halasztatott. A tanácskozásba vevendő tárgyaknak soksága és fontossága miatt, következő napokon 8 órától fogva, a midőn az ülések Egyházi ajtatossággal kezdődtek, délutáni 2 óráig, és ugyan délután 4 órától 9ig és tovább is tartattak.

Nevezetes volt a tanácskozásba vett tárgyakra nézve, hogy nemcsak azon 8 pontok, mellyeket Ő Felsége, a Primás Herceg által a Püspököknek elejükbe terjesztetni rendelt, hanem még 11 különös pontok is, mellyeket Ő Excellentiája még szükségeseknek ítélv fontosán megvizsgáltattak. Ezenfelyül pedig a Püspökség kormányozására nézve azon tulajdon rendszabások (Statuta Diocesanae) is, mellyeket Ő Excellentiája maga 72 árkusra kidolgozott, fontólóra vétettek és megállapítottak. — Minden előbbi napnak végzése a következő napon legelőször felolvasztatták, azután folytattatott a többiekről a tanácskozás. Csőtörtökön, mint utolsó nap, minden végzések felolvasztattak, s a jelen volt Egyházi személyek által egyenkint aláíratlak. — Jelen voltak összeséggel 62 személyek, kik mind a Synodális Actákat, mind a Statutumokat aláírták. Az különösen érdemli az említést, hogy minden tárgyak csendes lélekkel s érett megfontolással vizsgáltattak meg. Az üléseknek befejezésekor, minihogy ezen Egyházi gyülekezeten csak a Deák szertartású Papság volt jelen, ugyan Deák nyelven, jeles köszöntések olvastattak fel a Szentségs Pápa, Ő Cs. K. Felsége, a Korona-Herceg, az Uralkodó-Ház s a Magyar Országgi Primás Herczegre nézve.

L i t t e r a t u r a .

Mosis Kézy, in Ill. Collegio Reform. Sáros-Patakiensi Phys. és Chem. Prof., et Incl. Comit. Ungvár. Tab. Jud. Assessoris, Opuscula Poetica. Accedunt Orationes quaedam. Sáros-Patakon, 1822. lap 126. 8 rétbén.

A mostaniak nem szeretnek írni ide-

gen nyelven, mert lelkünk a neki nem saját köntösben nem lebeghet teljes ereje s kője és kénye szerint; s még inkább nem a kiholt népekén, mert midőn a Lítium nyelvén írunk, vagy elvesztjük a Római színt, melly fő, sőt egyetlen becse ebbeli igyekezetinknek, vagy idegen tollakkal kell ékeskednünk, mellyek nélkül beszédünk ezen a nyelven sovány és ízetlen. A mostaniak tévedése e részben nem kisebb mint a régieké volt, kik csak deákul írtak, mivel anya-nyelvek még készületlen volt, és vad. Való hogy a nagy Friedrich írásin a Francziák kiesmerik a nehézkes Németet; való hogy Luther nagyobb érdemben ragyog, hogy rettenetes lelkét a szűk és bádólatlan német nyelvre belé léhellelte s annak nagy emelkedést adott, mint Calvin, ki deákul igen tudósan s nagy csínnal írt: de bizony az is való, hogy a Bajtayak, Pataticok, Mitterpacherek, Kovásznaiak, Telekiek, Somsichok hálánkat érdemlik, hogy példájuk által bennünket a deákul-írásra rábátorítottak. Mert deákul az ért osztán igazán, a ki nem csak olvas, hanem ír is. Mesterműveket a már kiholt nép nyelvén több senki nem terem, bár azt úgy tudja mint a maga tulajdonát, mert azon nem teremteni szabad már ma; hanem csak híven követni a régen megteremtettet, régen kiholtat; azonban azt is dicséret illeti, sőt dicsőség, a ki az ő nyelveket, mesterségeket, szellemeket egészen megkapta s annyira magáévá tette, hogy olly munkákat adhasson, mellyek ha a Római Írójinak hagyományáikkal egy sorban nem állhatnak is, bennünket az újabb idők nagy Írójokra, egy Cardinalis Bembusra, Muretusra, s a Hollandiai Tudósokra emlékeztethetnek. Prof. K. Úr ezen utolsóbbra ada bátorító példát, midőn a mint szerénysége által is szép Előbeszéd-

ben mondja, engede barátjai' kívánságoknak, 's nagyobb részént már egyenként kiadott Verseit 's három köz helytt elmondott Oratóját újobban kieresztette.

Vétketlen deákságát emlegetni a' széles-olvasású férjfiúnak nem dicséret volna, hanem dicséretének megcsorbítása. Azt mondjuk inkább, hogy tanultabb Olvasóji nem fogják nem csudálhatni azt a' gondolatok' és érzések', festések', szóllások' és fordulások' dözsgáló gazdagságát, mellyet Prof. K. Úr a' Görög és Római Iróknak, nevezetesen a' neki legkedvesebb 's általa nagy részben szóról szóra eltanúlt Homérnak és Virgílnak, 's Horátnak és a' Grájus homo tanítványának szerelmes Studiumából gyűjtött. Hív emlékezete elébe tolja ezeknek azon helyeket, szóllásait, fordulásait, mellyek tulajdon gondolatjaira 's érzéseire illenek, a' nélkül hogy azt keresné — (Virgíl épen ezt tévé, olykor egész helyeket, egész sorokat vévén-által Homérból, Hesiodból, Theocritusból) — 's így dolgozása kettős bájjal bír: egyszer, hogy teljes szépségben 's erőben adja a' mit adni akar; másszor, hogy az Olvasója által ismert 's szeretett helyet váratlanúl játsza ennek elébe. Melly kedves péld., midőn a' Pápa lap 30. így nevezetik: Rex idem hominum, summusque sacerdos; melly kedves az által is, hogy itt a' regina sacerdosra emlékeztetünk. A' gyönyörűségnek ez a' neme az Olvasót itt nem ritka helyeken várja; de ifjabb Olvasóinknak azt kell mondanunk intés-képen, hogy ez a' szabadság csak azt illeti, a' ki úgy tudja a' nyelvet mint a' mi Irónk, 's a' ki nem a' lélek' szegénységét akarja ezekkel elfedni.

Rec. azt sajnálja leginkább, azt egyedül, midőn ezen már ismert Versezeteket együtt látja, hogy a' Gyűjtemény legnagyobb része pompás napok' fényesítésé-

re dolgoztatott, 's nem az oestrum' fukadzásai. Az illy munkák a' magok' napjainkon tapsolással fogadtatnak, de később nagy részhen elvesztik méltó becseket. Ellenben melly lelket olvasztó, melly hájos az a' nem Ovidiusi bugyogású, hanem Propertziusi kecsű Elégia, mellyben Báró Prónay Priska, méltó, igen méltó gyermeke a' nagy Lászlónak, sírjából szóllítja meg férjét, az Ungvári Fő-Ispánt, lap 74:

Sed nostri cineres non sunt me iudice tanti,  
Ut tua non alius pectora flectat Hymen.  
Nec tibi tam duras vult Prisca imponere  
leges;

Sit felix titulis altera nupta meis!  
Imperio modo ne natus premat illa superbo,  
Pignoribus nec sit dura noverca meis.  
Ipsae preces adhibe blandas mellitaque  
verba,

Mollibus et dictis in mea vota trahere:  
Ut longum in nostras proles conservet amorem

Et facilem teneris praebeat illa sinum.  
Nec vos, o natae, pigeat certassa priores  
Officio, victas sic dabit illa manus.  
O mihi quam placide tunc, care vir, ossa  
quiescant,  
Cum mea quae foveat pignora, mater  
erit.

Conjugium laudabo tuum, laudabo tenentem  
Emeriti sponsam jura relicta tori.  
Tu ne me laudes nimium: praeconia primae  
Auribus invitis nupta secunda bibit.  
'S mi lehet szívszaggatóbb, mint a' mi kö-  
vetkezik:

Quid? cum dimidias jam tentans parvula  
voces,  
Flens patrem quaeret filia: Mater ubi est?  
Tunc bene monstrata lacrymantem falle  
noverca;  
Dissimula at madidas qua potes usque  
genas.

Flebis enim, gemitusque dabis sine teste  
profundos.

hol a' sine teste önként jött, mintha az Író Martiált nem is ismerné; de a' sor bizonyosan nyer az által, hogy Olvasója erre emlékeztetik: Ille dolet vere, qui sine teste dolet.

(Vége következik.)

### Magános Jegyzések.

a' Kolozsvári Erdélyi Nemzeti Magyar Játékszínen a' Nemzeti Játzó Társaság által előadatott némely Darabokról.

#### II.

Nov. 29d. 1821. a' 2d. Abonnement 4d. Számja alatt előadatott: Az Élet csak álom. Nagy Költeményes Néző-Játék 5. Felvonásban.

A' Szín Daraboknak czéljokléven részvételt okozni, és megindulást szerezni, a' Czédulában ezen kifejezés: Néző-Játék (a' Német Schauspielből) határozatlan értelmű lévén, hibás, mivel a' helyett meg kellene mindenkor a' Darabban foglalt eset szerint teremendő érzést határozni.

Ezen előadott Darabban az Író Roderichban rajzol-le egy magán uralkodni nem tudó Korona-Örököszt, kit az Atyja, Nevelője által a' kemény zabolázással a' nélkül jobbit-meg, hogy ő láthatnék ezen keménységet reája mérni; azért, hogy ez a' jobbitás végső módja a' fíjui természeti vonzódást nehogy meg hűtse, de csak meg se gyengítse, és így azon Nevelési nagy leczkét igyekezett kifejtteni, hogy az Atyának magának tulajdonképen kezeibe veszőnél és kenyérenél egyéb nem lehet, s ha veszőnél keményebb fényitek kell a' nevelésben, azt egy harmadik kéztől kell

érezni a' Nevelendőnek, különben a' fényitek árt inkább, hogy sem használ. Csakugyan a' nevelés-módra, Nevelők, megjegyzsem: hogy nem jó benne a' sok teketória, hanem röviden és fontosan. — Hát még is botránkoztató e Atyák a' Játékszín? még se ereszítitek e el a' Játékokra magzataitokat, hogy lássák a' Catastrophéba mely erős légyen a' természet az Atyai Gyilkosság megakadályoztatásában?!

Az eset képzeltek Spanyol Országba — a' lehetőségét azonban a' Darabnak gyengíti az esetre felvett hely, hol csak Inquisitioi Scenákat keresünk, — a' hely egysége nem egész fényben kitetsző, s a' Characterek sintsenek egész tökéletességben ki merítve, vagy legalább oly Jelenségek látszanak fogyatkozni, mellyek a' Személyek Charactereit a' teljes érdeklőség által tisztán meghatároznák, mert csak ugyan igaz a' Dráma Íróra nézve az: hogy az emberi szívbe, és az ember magános lételébe inartott festőecset vonása szülhet részvételt, és megrázkodást. — Nemzetem Írói! több időkre akartok e lételt szerezni Munkáitoknak? — ím a' mód! — mert csak a' mi a' szívből jött, hathat a' szívre.

Hibás volt a' Don Alfonso Királyt Játzó öltözetében nevezetesen a' felégetett ősz hajjal tele fő, mert itt a' Király nem csak számos esztendő, mellyek az erkölcsös élet után a' hajszálakat meghagyva, csak megöszítik, és tiszteletet gerjesztenek, hanem az Író itt, egy idős ősz, és egyszersmind atyai bánattal tusakodó (melly a' hajszálakat el szokta hullatni) Atyát fest; a' test görbesége és reszketősége, mellyek viszont egyenes következései a' bűnnek, és gondnak, sem voltak a' Játzótól eléggé kimutatva; s minthogy az Író szerint az öreg, Moori Grófnaak és

Lear Király mássa' formája, bár fogyatkozva; mennyi részvétel és bényomás-maradt fel ébresztetlen a Néző keblében a Catastophénál, a kopaszság és reszketőség fogyatkozása miatt? — Midőn Roderich előtt letérdepelt, hogy ekkor szeméhez keszkenőt nem tartott, hány könnyesepp maradt el a Néző szeméről? — mindazonáltal az előbeszélés meglehető volt.

Roderich a megkívántató tűzre, előbeszélésre, és öltözetre nézve, folyvást fogyatkozott.

Felettből helytelen volt az Esztelila vad és pallérozott Nemzeti ruhákból összevelegyített öltözete, de annyival jobbak előbeszélése és test mozdulati.

Teljes tökéletességgel bírt a Klotald és Rosaura játszása mindenekben.

A' szelid characterü. Asztolf Játékában nagy hiba volt a' tekintetet vadító vállatverő hajfűrtök.

Clarinn megholt a' Játékban, miért — csak hogy halális legyen a' Darabban! —

Hibázott: végtére, a' Directió a' Rollék kiosztásában a' Personaleit tekintetbe véve. —

Egyébkint a' Játék folyamatja' rendje eléggé közelített mindenekben a' tökéletességhez.

A' kidolgozásbeli feljegyzett fogyatkozást segítette a' fordításban az Író szavainak, csak a' köz értelmekbe való szoros megtartása, s nem költő érzéssel, mint azok az Írótló voltak írva, való Magyarra fordítások.

(Folytatása következik.)

BCU Cluj / Central University Library Cluj  
A' Magyar Kurír' tisztelt Olvasójához.

Annak jelentése mellett, hogy a' Magyar Kurirnak jövő Fél-esztendei ára 14 forinton marad Váltó Czédulában, igen szükségesnek tartjuk arra kérni minden renden lévő tisztelt Olvasójinkat, hogy rendeléseiket a' Magyar Kurír' iránt úgy méltóztassanak tenni, hogy azok hozzánk, jövő Június végére korán elérkezessenek; mert egyedül csak ez által hárihatjuk el, a' mind tisztelt Olvasójinkra mind magunkra nézve elejintén különben könnyen következhető kedvetlenségeket. A' T. T. Postamester Urakhoz pedig újra az a' kérésünk, hogy a' Kurírt rendelő Hazafijának neveiket külön papirosra ne terheltessenek írni vagy iratni; mert ha azok a' más Ujságokat rendelők közé zavartatnak, nekünk akkor az eredeti irás ki nem adathatik, s annak másolatja, itt, többnyire nyelvünket nem értők által esvén-meg, sok helytelenségekkel teljes, mellyeknek némelly részét, a' távolban, lehetetlen igazítani tudunk. — Végre szükség még azt is említenünk, hogy a' kik bennünket egyenesen csak Kurírt illető tárgyban kívánnak becses leveleikkel megtisztelni, azokra minden név nélkül csupán csak a' következő czímet írják: Pro Magyar Kurír. Viena e. Így egyik félnek sem kerül költsége a' levelezés.

Pánczél Dániel és Igaz Sámuel.